

Euroopa Liidu Teataja

C 201



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

52. aastakäik

26. august 2009

Teatis nr	Sisukord	Lehekülg
II	<i>Teatised</i>	
	EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED	
	Komisjon	
2009/C 201/01	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.5545 – Arcelormittal/Noble European Holding) ⁽¹⁾	1
2009/C 201/02	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.5461 – Lyonnaise des eaux/Sociétés de distribution d'eau et d'assainissement) ⁽¹⁾	1
IV	<i>Teave</i>	
	TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT	
	Komisjon	
2009/C 201/03	Euro vahetuskurss	2
2009/C 201/04	Arvamus ettevõtjate koondumistega tegeleva nõuandekomitee 2. oktoobri 2008. aasta koosolekul esitatud otsus, mis käsitleb juhtumit COMP/M.4919 – StatoilHydro/ConocoPhillips – Referent: Leedu	3

<u>Teatis nr</u>	Sisukord (jätkub)	Lehekülg
2009/C 201/05	Ärakuulamise eest vastutava ametniku lõpparuanne Juhtum COMP/M.4919 – StatoilHydro/Conoco Phillips	4
2009/C 201/06	Kokkuvõtte Komisjoni Otsusest, 21. oktoober 2008, millega koondumine kuulutatakse kokkusobivaks ühisturu ja EMP lepingu toimimisega (Juhtum COMP/M.4919 – StatoilHydro/ConocoPhillips) (teatavaks tehtud numbri K(2008) 6125 (lõplik) all) ⁽¹⁾	5

Kontrollikoda

2009/C 201/07	Eriaruanne nr 2/2009 „Euroopa Liidu rahvatervise programm (2003–2007): mõjus viis tervise parandamiseks?”	9
---------------	---	---

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2009/C 201/08	Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1857/2006, mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001	10
---------------	--	----

V Teated

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Komisjon

2009/C 201/09	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.5583 – PartnerRe/Paris Re) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	11
2009/C 201/10	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.5555 – Novartis/Ebewe Spezial-Pharma Holding) ⁽¹⁾ ...	12
2009/C 201/11	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.5580 – Blackrock/Barclays Global Investors UK Holdings) ⁽¹⁾	13



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED

KOMISJON

Teatatud koondumise aktsepteering

(Toimik COMP/M.5545 – Arcelormittal/Noble European Holding)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/C 201/01)

7. juulil 2009 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-LEXi veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32009M5545 all. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele.

Teatatud koondumise aktsepteering

(Toimik COMP/M.5461 – Lyonnaise des eaux/Sociétés de distribution d'eau et d'assainissement)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/C 201/02)

5. augustil 2009 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult prantsuse keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-LEXi veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32009M5461 all. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele.

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT

KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

25. august 2009

(2009/C 201/03)

1 euro =

Valuuta			Kurs		
USD	USA dollar	1,4324	AUD	Austraalia dollar	1,7054
JPY	Jaapani jeen	135,05	CAD	Kanada dollar	1,5411
DKK	Taani kroon	7,4429	HKD	Hong Kongi dollar	11,1015
GBP	Inglise nael	0,87405	NZD	Uus-Meremaa dollar	2,0832
SEK	Rootsi kroon	10,0895	SGD	Singapuri dollar	2,0655
CHF	Šveitsi frank	1,5171	KRW	Korea won	1 786,44
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	11,1739
NOK	Norra kroon	8,6095	CNY	Hiina jüaan	9,7859
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,3203
CZK	Tšehhi kroon	25,356	IDR	Indoneesia ruupia	14 359,30
EEK	Eesti kroon	15,6466	MYR	Malaisia ringit	5,0413
HUF	Ungari forint	266,96	PHP	Filipiini peeso	69,300
LTL	Leedu litt	3,4528	RUB	Vene rubla	44,9399
LVL	Läti latt	0,6998	THB	Tai baht	48,723
PLN	Poola zlott	4,0806	BRL	Brasiilia reaal	2,6293
RON	Rumeenia leu	4,2210	MXN	Mehhiko peeso	18,4851
TRY	Türgi liir	2,1351	INR	India ruupia	69,8370

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Arvamus ettevõtjate koondumistega tegeleva nõuandekomitee 2. oktoobri 2008. aasta koosolekul esitatud otsus, mis käsitleb Juhtumit COMP/M.4919 – StatoilHydro/ConocoPhillips

Referent: Leedu

(2009/C 201/04)

1. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et teatatud tehing on koondumine nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 tähenduses.
 2. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et hinnangus konkurentsile keskendutakse ainult mootorikütuste jaemüügiturgudele (alanevad turud).
 3. Nõuandekomitee nõustub sellega, et komisjon on kindlaks määranud järgmised asjaomased turud:
 - a) mootorikütuste jaemüük Rootsis;
 - b) mootorikütuste jaemüük Norras;
 - c) mootorikütuste jaemüük Taanis;
 4. Nõuandekomitee nõustub komisjoni järeldusega, et teatatud tehing ei põhjusta mingisuguseid konkurentsiprobleeme Taani mootorikütuste jaemüügiturul.
 5. Nõuandekomitee nõustub komisjoni järeldusega, et ettevõtja Jet Sweden kadumine iseseisva konkurendina ja tema ühinemine sektori suurima ettevõtjaga Rootsis äratav tõsiseid kahtlusi teatatud tehingu kokkusobivuse suhtes ühisturuga.
 6. Nõuandekomitee nõustub komisjoni järeldusega, et ettevõtja Jet Norway kadumine iseseisva konkurendina rikuks konkurentsi, kuna põhjustaks suuri turutõkkeid ja see äratav tõsiseid kahtlusi teatatud tehingu kokkusobivuse suhtes ühisturu ja EMP lepinguga.
 7. Nõuandekomitee nõustub komisjoni arvamusel, et kavandatavad parandusmeetmed kõrvaldavad komisjoni tõsised kahtlused seoses konkurentsiga Rootsi mootorikütuste jaemüügiturul.
 8. Nõuandekomitee nõustub komisjoni arvamusel, et kavandatavad parandusmeetmed kõrvaldavad komisjoni tõsised kahtlused seoses konkurentsiga Norra mootorikütuste jaemüügiturul.
 9. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et kui teatise esitanud pool peab kinni võetud kohustustest, tuleks teatatud koondumine kuulutada kokkusobivaks ühisturu ja EMP lepinguga vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 8 lõikele 2 ja EMP lepingu artiklile 57.
-

Ärakuulamise eest vastutava ametniku lõpparuanne Juhtum COMP/M.4919 – StatoilHydro/ConocoPhillips⁽¹⁾

(2009/C 201/05)

14. märtsil 2008 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 (edaspidi „ühinemismäärus“) artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja StatoilHydro ASA (Norra) omandab ettevõtja ConocoPhillipsi kütuse jaemüügiga seotud äritegevuse Skandinaavias.

Pärast teatiste läbivaatamist jõudis komisjon 13. mail 2008 järeldusele, et tehing, millest teatatakse, kuulub ühinemismääruse kohaldamisalasse ja et see tekitab tõsiseid kahtlusi selle kokkusobivuses ühisturu ja Euroopa Majanduspiirkonna lepinguga (edaspidi „EMP leping“). Seetõttu algatas komisjon menetluse vastavalt ühinemismääruse artikli 6 lõike 1 punktile c.

Ettevõtjale StatoilHydro ASA anti kooskõlas kehtivate hea tava eeskirjadega juurdepääs toimiku teatavatele dokumentidele kolmandate isikute esialgsete teabetaotluste vastuste mittekonfidentsiaalsete versioonide kujul; need esitati 22. mail 2008. aastal teatise esitanud pooltele.

20. juunil 2008 saatis komisjon artikli 11 lõikele 3 vastava otsuse nii ettevõtjale StatoilHydro ASA kui ka ettevõtjale ConocoPhillips, millega ta peatas ajalised piirangud, kuna pooled ei esitanud täielikku teavet oma jaemüügitegevuse kohta Taanis, Norras ja Rootsis aastatel 2004–2008. Peatamine kestis 18. juulini 2008.

27. juunil 2008 esitas ettevõtja StatoilHydro ASA ettepaneku kohustuste võtmiseks, et tagada koondumise kokkusobivus ühisturuga. Ettevõtja StatoilHydro ASA esitas 25. juulil 2008 täiustatud parandusettepaneku, mille „turustesti“ korraldas komisjon. 1. septembril 2008 esitas ettevõtja StatoilHydro ASA teise täiustatud parandusettepaneku, mida oli muudetud, et likvideerida turustesti käigus tuvastatud eelmises ettepanekus esinenud puudused.

Komisjon on järeldanud, et ettevõtja StatoilHydro ASA esitatud kohustused on piisavad, et hajutada koondumisega seotud tõsised kahtlused. Sõltuvalt sellest, kas teatise esitanud pool peab kinni võetud kohustustest, on komisjon otsustanud mitte avaldada vastuseisu teatatud tehingule ja kuulutada see kokkusobivaks ühisturu ja EMP lepinguga.

Pooled ega kolmandad isikud ei ole mulle esitanud päringuid ega taotlusi. Juhtumi puhul ei ole põhjust esitada märkusi seoses õigusega ärakuulamisele.

Brüssel, 6. oktoober 2008

Michael ALBERS

⁽¹⁾ Vastavalt komisjoni 23. mai 2001. aasta otsuse 2001/462/EÜ, ESTÜ (ärakuulamise eest vastutavate ametnike pädevuse kohta teatavates konkurentsimenetlustes) artiklitele 15 ja 16 (EÜT L 162, 19.6.2001, lk 21).

Kokkuvõte Komisjoni Otsusest,**21. oktoober 2008,****millega koondumine kuulutatakse kokkusobivaks ühisturu ja EMP lepingu toimimise****(Juhtum COMP/M.4919 – StatoilHydro/ConocoPhillips)**

(teatavaks tehtud numbri K(2008) 6125 (lõplik) all)

(Ainult ingliskeelne tekst on autentne)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/C 201/06)

Vastavalt nõukogu 20. jaanuari 2004. aasta määrusele (EÜ) nr 139/2004 kontrolli kehtestamise kohta ettevõtjate koondumiste üle, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 8 lõikele 2, võttis komisjon 21. oktoobril 2008 vastu otsuse ühinemist käsitlevas juhtumis. Otsuse mittekonfidentsiaalne täielik versioon on kättesaadav juhtumi autentses keeles ja komisjoni töökeeltes konkurentsi peadirektoraadi veebilehel järgmisel aadressil:

http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/decisions/m4919_20081021_20600_en.pdf

I. SISSEJUHATUS

14. märtsil 2008 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 (edaspidi „ühinemismäärus“) artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja StatoilHydro ASA (edaspidi „SH“, Norra) omandab ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja ConocoPhillips Company (edaspidi „ConocoPhillips“, Ameerika Ühendriigid) Skandinaavias asuvad kütuse müügiga tegelevad tütarettevõtjad ConocoPhillips Denmark APS (edaspidi „JET Denmark“), ConocoPhillips Nordic AB (edaspidi „JET Sweden“) ja ConocoPhillips JET AS (edaspidi „JET Norway“). Statoil A/S (Taani) omandab JET Denmarki, Svenska Statoil AB (Rootsis) omandab JET Swedenit ja Statoil Norway AS (Norra) omandab JET Norwayt.

- ConocoPhillipsi Skandinaavias asuvaid tütarettevõtjaid nimetatakse edaspidi ühiselt „JET Scandinavia“.

- Pärast teatise läbivaatamist jõudis komisjon 13. mail 2008 järeldusele, et tehing, millest teatatakse, kuulub ühinemismääruse kohaldamisalasse ja tekitab tõsiseid kahtlusi seoses selle kokkusobivusega ühisturu ja EMP lepinguga. Seetõttu algatas komisjon menetluse vastavalt ühinemismääruse artikli 6 lõike 1 punktile c.

II. POOLED

- SH on integreeritud nafta- ja maagaasiettevõtja, kes tegeleb toornafta ja maagaasi uuringute ja tootmisega (peamiselt Norras) ning kütuste ja muude nafta derivaatide rafineerimisega.

mise, hulgi- ja jaemüügiga. SH loodi 2007. aastal, millal Statoil ASA omandas Norra nafta- ja maagaasiettevõtja Norsk Hydro ASA. ⁽²⁾ SH haldab kaubamärgi „Statoil“ all mootorikütuse jaemüügipunkte Taanis, Norras ja Rootsis. ⁽³⁾ Lisaks sellele haldab ettevõtja kaubamärgi „Hydro“ all mootorikütuse jaemüügipunkte Rootsis.

- JET Scandinavia haldab kaubamärgi „JET“ all mootorikütuse jaemüügipunkte Taanis, Norras ja Rootsis. JET Swedenile kuuluvad ka rafineeritud naftatoodete hoidlad, millest üks on mõeldud JET Norway jaemüügivõrgu varustamiseks.

- Edaspidi on SH ja JET Scandinavia ühiselt „pooled“.

III. ASJAOMASED TURUD

- SH ja JET Scandinavia tegutsevad mõlemad mootorikütuse jaemüügiturudel.

- Käesoleva juhtumi puhul on asjaomane tooteturk mootorikütuse jaemüügitur.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1–22.

⁽²⁾ Vt juhtum COMP/M.4545 – Statoil/Hydro, komisjoni 3. mai 2007. aasta otsus.

⁽³⁾ SH haldab ka mootorikütuse jaemüügipunkte Poolas, Venemaal, Eestis, Leedus ja Lätis.

9. Tooteturg on riiklik, sest mitme tankla tegevuspiirkond suures osas kattub ning see toob kaasa kanduva mõju hinnakujunduses. Lisaks sellele määratakse kõige olulisemad konkurentsitingimused kindlaks pigem riiklikul, mitte kohalikul tasandil. Kuid arvestades, et enamik kütuse jaemüügikette jälgib ka naabruses asuvate kütuse jaemüügitancklate tegevust, tuleb hindamises arvesse võtta tõsiasi, et ka kohalikul tasandil esineb konkurentsi.

IV. KONKURENTSIMÕJU HINDAMINE

10. Otsuses leitakse, et kavandatud ühinemine tekitab tõsiseid kahtlusi seoses ühinemise kokkusobivusega i) ühisturuga Rootsi mootorikütuse jaemüügiturul ja ii) ühisturu ja EMP lepinguga Norra mootorikütuse jaemüügiturul.
11. Otsuses leitakse, et kavandatud ühinemine ei ärata tõsiseid kahtlusi seoses Taani mootorikütuse jaemüügituruga, sest kõnealusel turul peab ühinemisel tekkiv üksus jätkuvalt konkureerima ülejäänud turuosalistega.

1. Kavandatud koondumisega seotud konkurentsiprobleemid Rootsis

12. SH on juba vaieldamatult Rootsi mootorikütuse jaemüügituru suurim tarnija ning JET Sweden (turuosa [10–20] %) omandamisega ja seega oma turuosa märkimisväärse suurendamisega tugevdab SH täiendavalt oma positsiooni juhtiva tanklaketina Rootsi turul, kus valitsevad märkimisväärsed turuletuleku tõkked.
13. JET Sweden, kes haldab ainult automaattanklaid (163 tanklat), on kõige tõhusam ettevõtja Rootsi turul ja tema keskmine läbimüük tankla kohta on oluliselt suurem kui konkurentidel.
14. JET Sweden pakub pidevalt oma konkurentidest madalamat hinda, kohaldades hinna diferentsimise strateegiat, ning on oma strateegiat alati suutnud konkurentide ees kaitsta.
15. SH sisedokumentidest on näha, et SH arvates on JET Sweden tema kõige tugevam konkurent.
16. Asjaolu, et JET Sweden on tugev konkurent, on kinnitanud ka komisjoni koostatud i) turu-uuring, ii) tarbijauuring ja iii) ökonomeetriline analüüs, mis käsitles JET Sweden mõju Statoili võrgu hinnakujundusele.

17. Seetõttu jõutakse otsuses järeldusele, et JET Sweden kadumine iseseisva konkurendina ja tema ühinemine suurima ettevõtjaga Rootsis tekitab olulisi kahtlusi seoses ühinemise mõjuga konkurentsile Rootsi mootorikütuse jaemüügiturul.

2. Kavandatud koondumisega seotud konkurentsiprobleemid Norras

18. Norra mootorikütuse jaemüügitur on väga kontsentreeritud, sest neli turgu valitsevat ettevõtjat (SH, Shell, Esso, YX Energi) jagavad [90–100] % turust. JET Norway turuosa on ligikaudu [0–5] %.
19. JET Norway stiimulid erinevad nelja turgu valitseva ettevõtja stiimulitest, sest erinevalt kõnealustest ettevõtjatest i) on JET Norway ainuke ettevõtja, kes haldab Norras vaid automaattanklatest koosnevat võrku, ii) on tema kütuse allahindlusvõimaluseta netohind tanklas tarbijatele väga atraktiivne ning iii) tegutseb ta ainult Kagu-Norras, sest logistiliste raskuste tõttu ei ole ta suutnud laiendada oma tegevust kogu Norrasse.
20. JET Norway avaldab survet oma konkurentide konkurentsikäitumisele, sest i) JET Norwayl on suurem turuosa Kagu-Norras ([5–10] %) kui riiklikul tasandil, ii) JET Norway on kõige tõhusam ettevõtja Norra turul, sest ettevõtja keskmine läbimüük tankla kohta on suurem kui tema konkurentidel, iii) JET Norway toodab kasumit, vaatamata oma logistilistele raskustele ning iv) JET Norway pakub pidevalt madalamat hinda, kui pakutatakse tema konkurentide tava-tanklates, kohaldades süstemaatiliselt hinna diferentsimise strateegiat.
21. SH sisedokumentidest on näha, et SH arvates on JET Norway ettevõtja tugev konkurent.
22. JET Norway tugevat konkurentsivõimet on kinnitanud ka komisjoni koostatud i) turu-uuring, ii) tarbijauuring ja iii) ökonomeetriline analüüs, mis käsitles JET Norway mõju Statoil võrgu hinnakujundusele. Lisaks sellele kinnitas ka Norra konkurentsiasutus, et JET Norway avaldab Kagu-Norras tugevat konkurentsivõimet.
23. Seetõttu jõutakse otsuses järeldusele, et JET Norway kadumine iseseisva konkurendina tooks märkimisväärselt turuletuleku tõkete taustal endaga kaasa ühepoolse mõju. Seetõttu jõutakse otsuses järeldusele, et tehing tekitab tõsiseid kahtlusi seoses konkurentsiga Norra mootorikütuse jaemüügiturul.

3. SH pakutud kohustused

24. Komisjoni tuvastatud konkurentsiprobleemide kõrvaldamiseks esitasid pooled 25. juulil 2008 kohustused seoses Norra ja Rootsi.

25. Turustestis osalejate vastustest oli näha, et tingimusel, et kohustusi kohandatakse, on poolte pakutud kohustused piisavad kavandatud toiminguga kaasnevate konkurentsiprobleemide kõrvaldamiseks.

26. Pärast seda, kui komisjon oli pooli teavitanud turustest tulemustest, muutsid pooled 1. septembril 2008 oma esialgseid kohustusi ja lisasid eespool nimetatud kohanduse.

a) 25. juulil 2008 esitatud kohustuste sisu

27. Rootsi puhul tegi SH ettepaneku loobuda 158 mehitamata tanklast koosnevast võrgust. Kõnealune võrk, mis koosneb 118 Hydro kaubamärgiga tanklast ja 40 JET kaubamärgiga tanklast, moodustab ligikaudu [5–10] % turust.

28. Lisaks sellele tegi SH ettepaneku, et ta pakub ostjale võimalust i) osta JET Sweden praegune osalus (50 %) ühisettevõttes (JET Sweden ja SH), mis omab ja haldab kahte hoidlat Rootsis, ii) tarnida kuni 31. detsembrini 2011 bensiini ja diislikütust SH konkreetsetest hoidlatest või teatavate kolmandate isikute hoidlatest, kellega SH on sõlminud läbilaske- või vahetuslepingud, iii) et ta võtab meetmeid, millega tagatakse Rootsi õiguse kohaselt kohustuslikud ladustamiskohustused 31. detsembrini 2011 ning iv) võtta üle asjaomased, kuni 31. detsembrini 2011 kehtivad lepingud JET tanklatele rafineeritud naftatooteid tarnivate logistikaettevõtjatega.

29. Norras kavatseb SH omandada JET Norway, kuid mitte kasutada kontrolli ettevõtja üle, ja müüa JET Norway sobilike üleminekutingimustega edasi. Lisaks sellele ei või ostja turuosa enne tehingut olla üle 10 % Norra mootorikütuse jaemüügiturust.

30. SH tegi ka ettepaneku, et ta pakub JET Norway ostjale võimalust i) osta Rootsi hoidla (Norra piiri ääres Ströms-tadis), mis praegu kuulub JET Norwayle, ja kasutada seda oma jaemüügiks Norras, ii) osta kuni 31. detsembrini 2011 teatav kogus bensiini SH-lt, iii) et ta võtab meetmeid, millega tagatakse Norra õiguse kohaselt kohustuslikud ladustamiskohustused 31. detsembrini 2011 ning iv) võtta üle asjaomased, kuni 31. detsembrini 2011 kehtivad lepingud JET tanklatele rafineeritud naftatooteid tarnivate logistikaettevõtjatega.

b) Kohustuste hinnang

Rootsi

31. Pooled vastajatest oli arvamusel, et ette pandud parandusmeetmed kõrvaldavad konkurentsiprobleemid, kuid pooled vastajatest olid vastupidisel arvamusel. Sarnane oli olukord ka loovutatava võrgu elujõulisuse küsimuses.

32. Konkurentsiprobleemide kõrvaldamisega seotud kahtluste puhul viidati i) SH praegusele tugevale turuseisundile ja ii) tõsiasjale, et loovutatav võrk on liiga väike ega suuda avaldada SH-le tehingu järgselt konkurentsipurvet.

33. Elujõulisuse küsimuses väljendatud peamised kahtlused olid seotud i) äsja loodud võrgu kogu- ja keskmise läbimüügiga ning ii) tõsiasjaga, et loovutatavate Hydro tanklate asukoht ei ole soodne.

34. Lisaks sellele oli valdav osa vastajatest arvamusel, et SH poolt võimalikule ostjale pakutav tarnelepingu kestus (kolm aastat) on liiga lühike. Mitmed vastajad väitsid, et lepingu kestus peaks olema vähemalt viis aastat.

35. Otsuses leiti, et konkurentsiprobleemide kõrvaldamise ja elujõulisusega seotud kahtlused ei olnud põhjendatud.

36. Uus tanklavõrk i) oleks SH ja Tanka järel keskmise läbimüügi poolest suuruselt kolmas võrk, ii) kataks kogu riiki, iii) oleks hästi esindatud kõige tihedama asustusega piirkondades ja iv) omaks vajalikku kriitilist massi, et katta üldkulusid ja olla tõhus konkurent.

37. Ka mitmed vastajatest näitasid üles huvi omandada uus tanklavõrk.

38. 1. septembril 2008 esitas SH parandatud kohustuste ettepaneku, millega pakuti loovutatava võrgu võimalikule ostjale võimalust pikendada tarnelepingut kolmelt aastalt viiele aastale (kuni 31. detsembrini 2013). Võttes arvesse kõnealust pikendamist, ei tekita tarnelepingute pikkus enam komisjonis kahtlusi.

39. Seetõttu leitakse otsuses, et kavandatud parandusmeetmed hajutavad komisjoni tõsised kahtlused seoses Rootsiga.

Norra

40. Valdav osa konkurentidest oli arvamusel, et JET Norway loovutamine looks elujõulise konkurendi ja kõrvaldaks komisjoni väljendatud konkurentsiprobleemid.
41. Lisaks sellele oleks JET Norway ostjal stiimul avaldada konkurentsipurvet SH-le ja ülejäänud kolmele turgu valitsevale ettevõtjale, sest ostja turuosa enne tehingut ei tohi olla üle 10 % Norra mootorikütuse jaemüügiturust. Sellise sättega välditakse seda, et ülejäänud kolm turgu valitsevat ettevõtjat omandavad JET Norway.
42. Kuid sarnaselt Rootsiga oli valdav osa vastajatest arvamisel, et SH poolt võimalikule ostjale pakutav tarnelepingu kestus (kolm aastat) on ebapiisav. Mitmed vastajad väitsid, et vaja on vähemalt viieaastast kestust.

43. 1. septembril 2008 esitas SH parandatud kohustuste ettepaneku, millega pakuti loovutatava JET Norway võimalikule ostjale võimalust pikendada tarnelepingut kolmelt aastalt viiele aastale (kuni 31. detsembrini 2013). Võttes arvesse kõnealust pikendamist, ei tekita tarnelepingute pikkus enam komisjonis kahtlusi.

44. Seetõttu leitakse otsuses, et kavandatud parandusmeetmed hajutavad komisjoni tõsised kahtlused seoses Norraga.

V. JÄRELDUS

45. Eespool nimetatud põhjustel jõutakse otsuses järeldusele, et tingimusel, et SH täidab võetud kohustusi, tuleks teatatud koondumine kuulutada ühisturuga ja EMP lepingu toimimisega kokkusobivaks vastavalt EÜ ühinemismääruse artikli 8 lõikele 2 ja EMP lepingu artiklile 57.

KONTROLLIKODA

Eriaruanne nr 2/2009 „Euroopa Liidu rahvatervise programm (2003–2007): mõjus viis tervise parandamiseks?”

(2009/C 201/07)

Euroopa Kontrollikoda annab teada, et äsja avaldati kontrollikoja eriaruanne nr 2/2009 „Euroopa Liidu rahvatervise programm (2003–2007): mõjus viis tervise parandamiseks?”.

Aruanne on lugemiseks ja allalaadimiseks kättesaadav Euroopa Kontrollikoja veebilehel: <http://www.eca.europa.eu>

Aruande koopia võib saada tasuta nii paberkandjal kui ka CD-ROMil taotluse esitamisel kontrollikoja aadressil:

Euroopa Kontrollikoda
Teabeedastus ja aruanded
12, rue Alcide De Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel +352 4398-1

E-post: euraud@eca.europa.eu

või elektroonilise tellimuse kaudu EU-Bookshopi-veebilehel.

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1857/2006, mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001

(2009/C 201/08)

Abi nr: XA 128/09

Liikmesriik: Prantsusmaa

Piirkond: Yvelines'i departemang

Abikava nimetus või üksikabi saava ettevõtja nimi:
Programme d'aides en assistance technique dans les exploitations agricoles

Õiguslik alus:

- komisjoni 15. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikkel 15,
- komisjoni 15. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikkel 14,
- articles L 1511-2 et L 1511-5 du code général des collectivités territoriales,
- Délibération du Conseil général,
- Convention entre la Chambre Interdépartementale de l'Agriculture d'Ile-de-France, l'État et le Conseil Général des Yvelines du 25 avril 2002 et son avenant du 20 juillet 2006.

Abikavaga ettenähtud aastased kulud: 20 000 EUR aastas

Abi ülemmäär: 40 % uuringukuludest, toetuse ülemmääraga 3 700 EUR.

Rakendamise kuupäev: Pärast erandi näidisvormi avaldamist komisjoni veebilehel.

Abikava või üksikabi kestus: 31. detsembrini 2013

Abi eesmärk:

Kõnealuse komisjoni 15. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikli 15 kohase abikava eesmärk on anda Yvelines'i põllumajandustootjatele tehnilist abi.

See hõlmab uurimistööd või tehnilist abi järgmistes valdkondades:

— keskkonna (vesi, õhk, pinnas) kvaliteedi säilitamine või parandamine,

— spetsialiseerunud põllumajandustootmise ajakohastamine,

— piirkondliku toodangu mitmekesistamine ja väärtustamine.

Kolmandate isikute osutatud uuringu- ja nõustamisteenused ei kujuta endast pidevat ega korrapärast tegevust ega ole seotud ettevõtte tavaliste tegevuskuludega. Need teenused võivad olla erinevad:

- turundus-, õigus- või tasuvusuuringud,
- uuringud kvaliteedi parandamiseks (ISO, HACCP, muud viitesüsteemid jne),
- teostatavusuuringud (projekti strateegiline analüüs, projekti eelnev kaardistamine jne).

Abi ei hõlma ehituslubade taotlemise eeskirjadega seotud tasusid.

Vastavalt komisjoni 15. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikli 15 lõikele 3 ei maksta toetust välja otse tehnilist abi saavatele põllumajandustootjatele.

Asjaomane sektor: Kõik Yvelines'i departemangu territooriumil tegutsevad põllumajandusettevõtted.

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Monsieur le président du Conseil général des Yvelines
Hôtel du département
2 place André Mignot
78012 Versailles Cedex
FRANCE

Veebileht:

http://www.yvelines.fr/yvelines_eco/documents/aide_assist_tech_exploit_agri.pdf

Muu teave: —

V

(Teated)

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

KOMISJON

Eelteatis koondumise kohta

(Juhtum COMP/M.5583 – PartnerRe/Paris Re)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/C 201/09)

1. 18. augustil 2009 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames Bermuda ettevõtja PartnerRe Ltd (edaspidi „PartnerRe”) omandab ainukontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses Šveitsi ettevõtja Paris Re Holdings Limited (edaspidi „Paris Re”) üle aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— PartnerRe: New Yorki börsil noteeritud üleilmne edasikindlustusandja, kes pakub kindlustusandjatele valdkonnaülest edasikindlustust,

— Paris Re: Prantsusmaal noteeritud üleilmne edasikindlustusandja.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas nõukogu määrusega (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatises ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301 või 22967244) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.5583 – PartnerRe/Paris Re):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32.

Eelteatis koondumise kohta**(Juhtum COMP/M.5555 – Novartis/Ebewe Spezial-Pharma Holding)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2009/C 201/10)

1. 18. augustil 2009 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames Šveitsi kontsern Novartis Group omandab täieliku kontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses Austria kontserni Ebewe SP Group üle aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Novartis Group: meditsiinivahendite, sealhulgas retseptiravimite, käsimüügiravimite, inimestele mõeldud vaktsiinide ja veterinaarvõimaluste arendustöö, tootmine ja turustamine,
- Ebewe SP Group: geneeriliste eriravimite tootmine ja turustamine ning valmis farmaatsiatoodete allhanke korras tootmisega teistele ravimitootjatele.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301 või 22967244) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.5555 – Novartis/Ebewe Spezial-Pharma Holding):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Eelteatis koondumise kohta**(Juhtum COMP/M.5580 – Blackrock/Barclays Global Investors UK Holdings)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2009/C 201/11)

1. 18. augustil 2009 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames Ameerika Ühendriikide ettevõtja BlackRock, Inc (edaspidi „BlackRock”) omandab täieliku kontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses Ühendkuningriigi ettevõtja Barclays Global Investors UK Holdings Limited (edaspidi „BGI”) üle aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- BlackRock: Ameerika Ühendriikide börsiettevõtja, kes tegeleb üleilmsete varahaldus-, riskihaldus- ja nõustamisteenuste pakkumisega äri- ja jaeklientidele,
- BGI: Ühendkuningriigi ettevõtja, kes praegu tegutseb kontserni Barclays äriüksusena. BGI pakub üleilmseid varahaldustooteid ja -teenuseid peamiselt äriklientidele.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimuva kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301 või 22967244) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.5580 – Blackrock/Barclays Global Investors UK Holdings):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Tellimishinnad aastal 2009 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 000 eurot aastas (*)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot kuus (*)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + CD-ROMil aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	700 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	70 eurot kuus
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	40 eurot kuus
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt CD-ROMil	ELi 22 ametlikus keeles	500 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) CD-ROMil, kaks väljaannet nädalas	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	360 eurot aastas (s.o 30 eurot kuus)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkurss	konkursi keel(ed)	50 eurot aastas

(*) Üksiknumbri müük: kuni 32 lehekülge: 6 eurot
33–64 lehekülge: 12 eurot
alates 64 leheküljest: hind määratakse iga väljaande puhul eraldi

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel CD-ROMil.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Väljaannete talituse avaldatud tasulisi väljaandeid saab osta meie trükiste edasimüüjatelt. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>